

LARS VON TRIER

MANDERLAY®

DERLAY



SINOPSIS Ésta es la extraña e inquietante historia de la plantación de **MANDERLAY**.

Manderlay está situada en una llanura solitaria en alguna parte del sur de Estados Unidos. Grace y su padre dejaron **Dogville** en el año 1933. El padre de Grace y su pequeño ejército de maleantes habían pasado el invierno buscando en vano nuevos cotos de caza. Fue entonces cuando decidieron dirigirse hacia el sur. Era su último intento para encontrar un lugar adecuado en el que establecerse.

Por casualidad, en el Estado de Alabama, sus coches se detienen delante de una gran verja cerrada con una cadena y un candado. Al lado de la verja, un imponente roble muerto parece proteger una roca de granito de grandes dimensiones con la palabra **MANDERLAY** esculpida en letras enormes.

Después de comer y descansar un poco, Grace, su padre y sus hombres están a punto de irse cuando una joven negra corre hacia el coche y golpea con los nudillos la ventanilla de Grace. Sin hacer caso a su padre, que le dice que no hay que meter las narices en los asuntos de los demás, Grace sigue a la chica y entra en **MANDERLAY** donde descubre a un grupo de personas que vive en las mismas condiciones de hace setenta años, antes de la abolición de la esclavitud.

Grace siente que es su deber compensar a los esclavos por las injusticias que han soportado por parte de los blancos. "Nosotros les trajimos aquí, les usamos y les convertimos en lo que son", le dice a su padre. Decide, una vez liberada **MANDERLAY**, quedarse con ellos hasta después de la primera cosecha. Su padre, muy a pesar suyo, la deja con cuatro secuestrados y un abogado, no sin antes advertirle de que él no estará allí para recoger los trozos cuando el bonito plan que debe redimir a **MANDERLAY** se haga añicos.



LA INSPIRACION

Lars von Trier se inspiró en Die Dreigroschenoper (La ópera de la perra gorda), escrita en 1928 por Bertolt Brecht y Kurt Weill, para el guión de "Dogville".

La actitud de Grace y su veredicto final, cuando su padre y ella dejan atrás el pueblo arrasado de "Dogville" y los cadáveres de sus habitantes, recuerda el comienzo de la famosa canción de los piratas que canta Jenny en la ópera:



"Se mueven entre las sombras
donde nadie les ve.

Les encadenan y me los traen,
me preguntan:

¿Los matamos ahora o luego?

¡A mí me lo preguntan!

¿Los matamos ahora o luego?"

"El reloj da las doce,

qué tranquilo está el muelle.

Se oyen las sirenas a lo lejos.

Y en ese silencio de muerte,

yo diré: ahora mismo, ahora mismo."

Luego amontonarán los cuerpos

y yo diré:

¡Que os sirva de lección!"

El argumento de **MANDERLAY**, sin embargo, se inspiró en parte en el prefacio de la mundialmente famosa y frívola novela "**Historia de O**", escrita en 1954 por Pauline Réage y cuyo prefacio estaba firmado por Jean Paulhan, escritor, crítico y miembro de la Academia Francesa.

El título de dicho prefacio es "**La Felicidad en la Esclavitud**" y empieza por describir una rebelión que ensombreció la isla de Barbados en 1838. Muy resumida, la historia es la siguiente: Una buena mañana, un grupo de negros, hombres y mujeres que habían obtenido legalmente su libertad hacía poco, se acercaron a su antiguo dueño, el Sr. Glenelg, y le pidieron que volviese a aceptarlos como esclavos. Después de hablar con ellos, el Sr. Glenelg se niega a hacerlo, no se sabe si por miedo, por convicción o simplemente por respeto a la ley. Los ex esclavos empiezan a meterse físicamente con él. Al principio, parece un juego, pero acaban asesinandole, a él y a su familia. Esa misma noche, volvieron a ocupar las antiguas dependencias de los esclavos, y empezaron a hablar, comer y trabajar como hacían antes de que se aboliera la esclavitud.

También se inspiró en un compatriota, el fotógrafo y escritor danés Jacob Holdt y su controvertida "**American Pictures**".





LOS DECORADOS

Al igual que en **"Dogville"**, los decorados se limitan a un escenario con el suelo pintado y con unos cuantos objetos y muebles. El fondo es una simple cortina. El suelo, un espacio enorme, está pintado de blanco, con los nombres de las calles, de los lugares, de las casas de los habitantes de la plantación escritos en negro: el jardín de la señora, el establo, la casa del melocotón, el gallinero, el barro rojo, el tejado grande, camino del establo, la mesa del esclavo, el pozo de Lucifer, la casa de baño, las preciosas magnolias, la cabaña de Victoria y Burt, la cabaña de Jack y Rose, etc.

Hay muy pocas paredes, una pequeña valla de madera, una ventana con cristales rotos, unas cuantas mesas y sillas, el retrete, las vallas, el roble gigante, un pozo, y el burro Lucifer atado a una noria. Pero la mansión de dos pisos, con sus impresionantes columnas y su inscripción en la fachada "Poco, poco puedo daros" ha sido construida como una casa de muñecas gigante con sus escaleras, puertas, muebles y chimenea.

Y aquí, en estos simples decorados, transcurre la historia de **MANDERLAY**.

MANDIE





El director **LARS VON TRIER**, la productora **VIBEKE WINDELØV** y cinco actores hablan de **MANDERLAY**, del rodaje, de la esclavitud, de la segregación y de sus consecuencias, y de cómo creen que se verá la película.

“Creo que esta será una de las escasas ocasiones en las que los Panteras Negras y el Ku Klux Klan estén de acuerdo, odiarán la película”. (Lars von Trier)

VIBEKE WINDELØV / PRODUCTORA

“Entrega y entusiasmo”

La productora de Lars von Trier desde “Rompiendo las olas”, habla de la experiencia de Dogville, del rodaje de Manderlay, y de lo genial que fue trabajar con este reparto.

Tanto Lars como yo estamos muy contentos con **MANDERLAY**. Nunca había trabajado con un reparto tan numeroso y tenía miedo de que el contacto humano desapareciera, pero fue todo lo contrario. Cuando llegó el primer grupo de actores a Trollhätten, estaban tan llenos de entusiasmo y tan decididos a pasárselo bien que nos contagiaron a todos. Es más, es la primera vez que recuerdo a Lars aparecer en el bar después de cenar sin que nadie le obligara.

Era un grupo pequeño, pero tan simpático, tan abierto que todos los demás les imitaron. Recuerdo que el actor francés Geoffrey Bateman llegó con una actitud bastante negativa. Me llamaron desde el aeropuerto para decirme que regresaba a su casa. Les dije que le convencieran para que al menos viniera a ver el plató. Luego iríamos al hotel y cenaríamos a ver qué le había parecido. Funcionó. En cuanto vio el plató y cenó con todos nosotros, estaba convencido.

Cuando rodábamos “**Dogville**”, era necesario subir diez escalones para llegar al escenario. Una vez allí, en medio de ese escenario tan grande, había cierta sensación de estar en un lugar sagrado. Pero, esta vez, el escenario es el doble de tamaño. Un espacio gigantesco con la mansión Manderlay en primer término. Quizá no parezca tan sagrado, pero es grandioso.

¿En qué medida afectó a la realización de MANDERLAY el hecho de que ya hubieran usado este mismo concepto en “Dogville”? Me refiero al diseño del plató y el método de filmación.

En primer lugar, significó que lo teníamos muy controlado. Con “**Dogville**”, no teníamos ni idea del esfuerzo que nos supondría. Incluso podríamos decir que fuimos unos ingenuos. Pensábamos que sólo era “un suelo con unas cuantas líneas”. Pero fue mucho más que eso. Por ejemplo, hubo que encontrar el lugar, es decir, Trollhätten, construirlo todo, perforar rocas de granito para los desagües. Esta vez, ya sabíamos lo que nos esperaba. Empezamos con mucha antelación y bien preparados. Teníamos un súper equipo. Todo fue como un reloj. El pueblo que creamos funcionó a la perfección.

Eso sí, me parece más duro para los actores. La próxima vez, me gustaría tener más dinero para proporcionarles una mayor comodidad. No disponemos de caravanas enormes como en los rodajes americanos. Son grandes, pero están todas metidas en un enorme hall oscuro, como sardinas. No hay luz natural, no hay nada de vista. Me parece muy aburrido para los actores que deben pasar largas horas en sus caravanas.

Pero el equipo artístico era maravilloso. Incluso cuando Lars rodaba en la otra punta del plató, por ejemplo, las escenas con Willem Dafoe (el padre de Grace) y Zeljko Ivanek (Sr. Hector), el resto de los actores seguía adelante con sus papeles.

¿Cree que ayudó el hecho de que gran parte del reparto, sobre todo los actores ingleses, tuvieron mucha experiencia en teatro?

Sí, creo que sí. Los actores de teatro están acostumbrados a repetir su papel noche tras noche. Quizá fue lo que les permitió interpretar su papel en una punta del escenario mientras **Lars** trabajaba en la otra.

Pero también creo que cada vez que hacemos una película, mejora. Espero que siga así. El ambiente nos inspira, el equipo siente lo que **Lars** quiere conseguir. Incluso los que nunca han trabajado con él antes. Puede que se deba a que siempre hay mucha gente que repite de anteriores rodajes y pueden ayudar a los nuevos a hacerse con todo. Reconozco que **Lars** no es la persona más comunicativa del mundo. Aunque cuando se le necesita, siempre está disponible, pero hay que pillarle y preguntar.

Siempre trabajamos con equipos internacionales. En esta película, los de sonido eran holandeses y los de maquillaje procedían de siete países diferentes, pero como llevamos tanto tiempo haciendo coproducciones, siempre acabamos por encontrarnos con algún viejo amigo. **MANDERLAY** fue un rodaje ideal. Todos los actores estaban muy entregados y el grupo que venía de Inglaterra tenía un increíble sentido del humor. Si hay humor además de entrega y entusiasmo, está claro que todos disfrutarán del rodaje. Una de las chicas británicas de maquillaje me dijo un día: "Es fantástico estar trabajando en una película danesa de arte y ensayo y pasárselo tan bien".

Otra diferencia entre "Dogville" y MANDERLAY es el reparto, el de la primera era realmente estelar.

Removimos cielo y tierra buscando a una actriz que pudiera ocupar el lugar de Nicole, y llegamos a la conclusión de que debía ser alguien no muy conocido. Estudiamos las pruebas de muchas actrices y lo primero que me vino a la mente cuando vi a Bryce (Dallas Howard) es que irradiaba autoridad. Me pareció que era perfectamente capaz de hacer algo tan tonto como encargarse de toda esa gente, darles discursos y hacerles entender su nueva vida. No me pareció que estuviera actuando, sino que tenía una autoridad innata a pesar de su juventud. Me gustó mucho, pero no sabía si también sabía actuar.

Bryce vino a Dinamarca y estuvo unas horas con nosotros. Cuando se fue, **Lars** estaba convencido de que podía interpretar a Grace. Pocas veces he visto a alguien trabajar con tanto ahínco, tanto entusiasmo y tanto coraje. Lo absorbe todo como una esponja e hizo absolutamente todo lo que le pidió **Lars**. Es obvio que no podía obtener el mismo tipo de reacción de una chica tan joven como de Nicole pero, a cambio, consiguió un alto nivel de sensibilidad, por lo que sólo puedo elogiar a Bryce.

¿Qué saca **Lars von Trier** de los actores?

Lars es un maestro a la hora de sacar reacciones y emociones durante el rodaje que quizá no estén claramente descritas en el guión. Cuando los actores se ven luego, a menudo descubren que han hecho cosas inconscientemente. Entienden lo que busca en el contexto general de la película.

Y eso es lo fantástico de trabajar con **Lars**. Es capaz de acordarse de miles de extraños y pequeños detalles y de saber cuál de todos es el que encaja exactamente en el patrón que intenta crear. Por eso disfruta tanto con la cámara. Le permite obtener lo que quiere a partir del rodaje. Tiene el puzzle en la cabeza y, al rodar él mismo, sabe si es exactamente lo que quería, si tiene todos los detalles para que la escena llegue al público.

Los actores dicen que es como si la cámara y él fueran uno y que interpretan para él a través del objetivo.

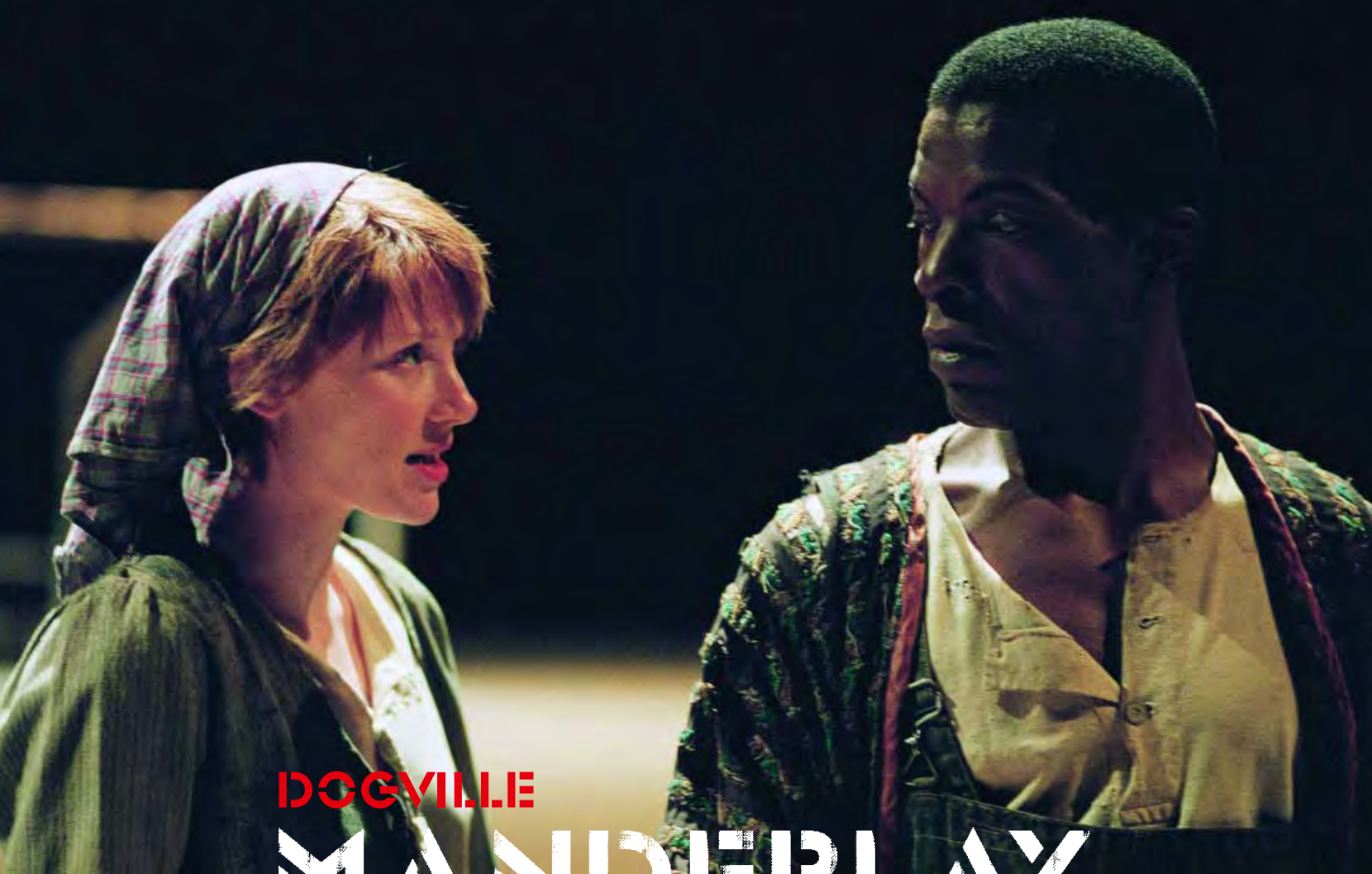
Sí, siempre hay historias de actrices enamorándose del cámara porque es la persona que tienen más cerca y para la que trabajan. Hoy en día, el director está algo alejado, delante de un monitor, pero antes, estaba detrás del cámara, donde podía verlo todo, aunque no tenía mucho contacto con los actores.

Y es exactamente ese contacto el que **Lars** tiene con los actores. Se concentran en el director, la persona que más les importa en el rodaje. No cabe duda de que es una condición muy importante para **Lars** a la hora de rodar una película, pero sé que le deja agotado física y emocionalmente.

¿Qué puede decirme de "Washington", la última parte de la trilogía?

Tenemos la intención de rodarla en la primavera de 2006 exactamente del mismo modo que **MANDERLAY**, pero **Lars** deberá doblegarse a ciertas imposiciones. El reparto debe ser más reducido para tener menos dificultades a la hora de financiar la película. No es tarea fácil. Con un reparto de treinta personas ya no se trata sólo de lo que cobren, sino de todo lo que implica en transportes, ayudantes, etc. Con cada actor, la producción se vuelve más complicada.

Todavía no hay nada realmente definido, pero en principio "Washington" será una comedia con un reparto de siete actores que tendrá lugar en Washington en los años 40. Estarán Grace y su padre. También es seguro, tan seguro como lo es cualquier cosa en esta industria, que John Hurt, el narrador de **MANDERLAY** y de "Dogville", tendrá un papel de verdad. Por fin le veremos.



DOGVILLE

MANDERLAY

WASHINGTON



B.



D. HOWARD

“ Un tema muy doloroso ”

BRICE DALLAS HOWARD / GRACE

Habla acerca de trabajar con **Lars von Trier**, de su papel, de su experiencia personal con el racismo y de cómo se siente al seguir las huellas de Nicole Kidman.

Lars es uno de mis tres directores favoritos. Cuando contactaron conmigo, me quedé muy sorprendida; no creía tener la edad adecuada para trabajar en una de sus películas, ni para muchas otras cosas. Sinceramente, casi pierdo la cabeza, porque había visto “**Rompiendo las olas**” y desde entonces había decidido que conseguiría trabajar en una película suya como fuera.

La primera vez que vi “**Rompiendo las olas**” fue en vídeo. Se convirtió en una obsesión, creo que la he visto unas 18 ó 20 veces. Estaba entusiasmada con la idea de hacer una prueba para **MANDERLAY**, pero también estaba convencida de que no me elegirían. Luego me dijeron que iría a Dinamarca, conocería a **Lars** y trabajaría con él un par de horas. Nunca había pensado que fuera factible, no a mi edad y menos para un papel de este calibre.

¿Cómo fue conocer a **Lars von Trier**, que la escogiera para el papel y aceptarlo?

Nunca hubo la menor duda de que yo aceptaría el papel. Me parece un genio y me moría de ganas de ser parte de todo esto, de su trabajo, de la película, pero estaba muy nerviosa, había oído muchas cosas acerca de **Lars**, de su estilo de trabajo. Al mismo tiempo, estaba harta de gente simpática cuyo trabajo no vale nada. Pensé que sería capaz de aguantar lo que fuese con tal de que me expresara para que pudiera darlo todo. Algo que, por cierto, ocurre con todas las actrices que trabajan con él.

Luego, cuando llegué aquí, al estudio de Suecia, todos empezaron a cuidar de mí, todos se portaron de maravilla, tanto que incluso me extrañó, no estaba preparada para eso. Ya me había mentalizado para no sentirme insegura, ni preocuparme por lo que pudiera pasar. Había decidido concentrarme en el trabajo. Pero no es sólo trabajo, también está la relación con un hombre extraordinario.

¿Qué opinión le merece Grace, la Grace de **MANDERLAY**?

Bueno, no lo sé. La reinventamos cada día. Después de leer el guión la primera vez, no entendí muy bien en qué dirección iba a ir todo esto, llegué sin la menor idea de nada. Para entonces ya me lo había leído varias veces, pero no lo había analizado. Tenía la sensación de que **Lars** crearía algo y que yo debía permanecer totalmente abierta. Y ahora, la Grace que **Lars** ha creado a través de mi interpretación es muy... Bueno, tiene mucha voluntad. Es muy decidida, muy emocional.

También es un poco infantil y bastante ingenua. Es muy optimista, tiene grandes ideas acerca de cómo deberían ser las cosas.

Este lado infantil e ingenuo se mezcla con la necesidad de tener ideas intelectuales, de estar por encima de todo, de controlar. En cierto modo, es como si estuviera ciega e intentara sobrevivir gracias a sus otros sentidos, como si no quisiera abrir los ojos.

Lars von Trier cree que muchos espectadores estadounidenses reaccionarán de forma negativa, que odiarán **MANDERLAY**. ¿Sintió alguna reserva al leer el guión?

No, en absoluto. Pero ahora que estoy metida dentro, me doy cuenta de que es un tema muy doloroso. La primera vez que lo leí,

siendo estadounidense y blanca, no me di cuenta de lo doloroso del tema. Me pareció que era una historia importante, que era una opinión importante que debía ser expresada. Luego, aquí, he aprendido más acerca de la esclavitud y he estado en contacto con mis compañeros, los otros actores, y me he dado cuenta de lo real que es el problema.

Eso no significa que ahora tenga reservas, pero sí me ha hecho sentir incómoda por ser estadounidense y haber sido tan ignorante. Pero no, reserva, ninguna.

Hay que cambiar las cosas y creo que es una forma de hacerlo. Nadie hace caso a los políticos, pero la gente va al cine, quiere ver películas. Cuando entran, no están a la defensiva, algo que sí les ocurre cuando escuchan a los políticos. El cine es un buen medio para hacer llegar un mensaje, y me parece importante.

La igualdad entre las razas no siguió a la abolición de la esclavitud en Estados Unidos, menos aún en el sur, sino la segregación y el racismo. ¿Ha conocido el racismo de cerca?

La primera vez que entendí lo que significaba fue en Luisiana. Gran parte de mi familia viene del sur. Iba en el coche de unos amigos de mis abuelos. Era gente maravillosa, estaba en su casa y me divertía mucho con ellos. Pasamos delante de un colegio y nos cruzamos con una joven madre negra con su hija de tez muy clara, obviamente de padre blanco. Entonces, la amiga de mis abuelos, a quien yo quería y respetaba, dijo: *"No hay derecho".* No lo entendí y le pregunté: *"¿A qué?".* Y ella contestó: *"A traer niños mestizos al mundo, a mezclar las dos razas, me da asco. No tengo nada contra esa mujer, pero traer un niño mestizo al mundo no es justo, es cruel, es..."*

No entendí nada. Había crecido en un ambiente en el que nunca se pensaba en el color de la gente. Me pareció surrealista, pero acabé teniendo serios prejuicios contra el sur. De pronto, bastó ese comentario para que todo el mundo pareciera sucio, y sigo sintiendo lo mismo.

Todos esperamos no tener pensamientos racistas, pero todos acabamos cayendo en algún estereotipo. Por ejemplo, yo no voy a Harlem a las tres de la mañana porque tengo ideas preconcebidas acerca de ese barrio.

La escena de sexo entre Grace y Timothy, ¿la ve como una escena de amor, como una humillación o tal vez como una violación?

Personalmente, no me parece ni una violación ni una escena de amor. Más bien me parece una catarsis. Técnicamente hablando, sí es una escena de amor. Grace se siente muy atraída por Timothy y él es muy tierno con ella. Pero, en mi opinión, la importancia de la escena no es que hagan el amor, sino que ella es capaz de soltarse. Se controla mucho, siempre se reprime y por fin alcanza ese momento de libertad absoluta que le permite ver las cosas más claramente.

Luego vienen los disturbios y hay muertos, pero justo antes, cuando Timothy y Grace hacen el amor, hay sitio para la esperanza. Al menos, lo veo así. Claro que no sé qué pasará en el montaje y, además, la esperanza desaparece inmediatamente después.

¿Qué opina del hecho de que Timothy tape la cara de Grace mientras hacen el amor?

Me lo tomé como una especie de tradición de la tribu muni o algo así, pero también puede ser un método para que Grace esté sola en este momento, en vez de estar con él, y así alcanzar la catarsis. En realidad no comparte el acto con otro, casi lo hace sola.

¿Cómo compararía el guión y la película con "Dogville"?

Me parece que este guión es mucho más potente. Se lo dejé caer a Lars el otro día. Hablábamos de trilogías y le dije: *"Es curioso, la segunda película siempre es la mejor en una trilogía".* Esta película es mejor desde el punto de vista dramático. Hay más conflicto, más fuerza debajo del conflicto, es más provocativa.

"Dogville" es una película increíble. Me quedé asombrada cuando la vi, pero esta película se ha edificado sobre la base de "Dogville". Esta historia es fascinante además de ser tan perspicaz y provocadora como lo fue "Dogville".

En mi opinión, podría ser una tremenda película comercial. La película de Lars no lo será, pero el guión serviría para una película épica. No me parece que ocurriese lo mismo con "Dogville". Era mucho más individualista, mucho más acorde con el método de filmación de Lars, pero MANDERLAY lo tiene todo.

Y, por último, ¿tenía cierto reparo en seguir las huellas de Nicole Kidman?

No, para nada. No pienso que sea el mismo personaje. Es totalmente diferente. Espero que la actriz que interprete a Grace en la tercera parte, en "Washington", se dé cuenta de la suerte que tiene.

Sé que no podré ser Grace en esa película, es así, pero lo pienso cada día. Para mí, será una pérdida tremenda, y ya intento superarla.

Una noche, Lauren Bacall habló de "Washington" y dijo que Cate Blanchett debería ser la tercera Grace. Lars bajó la cabeza, es una buena señal.

Luego, lo apunté en mi diario porque me duele sólo de pensarlo, pensar en Lars con otra Grace. Me dolerá mucho, pero va a pasar, debe ser así. Rodará la película con otra Grace. Será diferente de la mía y de la de Nicole. Esto último me ayuda a soportarlo.



L. DE BANKOLÉ

“Hay mucho silencio”

ISAACH DE BANKOLÉ / TIMOTHY

Nos habla de ser descendiente de africanos, de sentirse honrado y del peso que supone interpretar a Timothy, el rebelde y traicionero esclavo.

Un buen día, me llamó Vibeke Windelov y me dijo que llevaban dos meses buscando mi número de teléfono. En ese momento pensé: *“Así tiene que ser, los productores y los directores deben buscar a los actores con los que quieren trabajar”*. Sabía quién era **Lars**, había visto cosas suyas, **“Bailar en la oscuridad”** entre otras, y me había gustado mucho. Le dije: *“De acuerdo, leeré el guión y veré “Dogville”*. Vibeke me había dicho que **MANDERLAY** era una secuela de **“Dogville”**.

Siempre siento curiosidad por saber por qué me escogen para un papel. Soy de ascendencia africana, ahora vivo en Estados Unidos, y me sentí honrado, aunque también me di cuenta de que era una pesada carga. Me quería a mí y a nadie más.

Timothy es un papel muy controvertido.

Le seré sincero. La primera vez que lo leí, me sentí un poco molesto. No me molestaba el papel ni la historia, sino que me lo ofreciera un director blanco. No esperaba que un blanco tocara este tema ni que lo tratara con tanta seriedad, aunque también hay momentos de humor. Desde luego, creo que **Lars** sabe de lo que habla. Me da la impresión de que hay mucho silencio entre los diálogos. Así debe ser en la película, pero para mí, lo más difícil es cuando Timothy no habla. Lo que más me maravilla, lo más shakesperiano de este guión y lo que me asombró en **“Dogville”**, pero aún

más en **MANDERLAY**, es que no imagino que pudieran rodarse en otro sitio. Pasa de la realidad a la fantasía constantemente, todo el mundo se lo toma muy en serio y las palabras salen de lo más profundo.

¿Cuál fue su primera impresión al llegar aquí?

Fue genial conocer a los otros actores negros, aunque seamos muy diferentes, diferentes personalidades de diferentes sitios. Es muy poco habitual que un director blanco tenga un reparto mayoritariamente negro. Es refrescante, esperanzador.

No queda más remedio que creer en este hombre, en **Lars**, que ha sido capaz de reunir a gente de todas partes, de diferentes culturas, y que no teme arriesgarse, que muestra ideas provocadoras como, por ejemplo, mezclar a Jack (Javone Prince) con Jim (Emmanuel Idowu) porque los blancos no distinguen entre los negros. Aunque, sinceramente, cuando llegué al hotel, pensé que eran hermanos. Luego hay otra escena en que los señores blancos deben pintarse la cara de negro y servir a los esclavos. Es totalmente inesperado, pero tiene sentido en la escena. Las consecuencias de la esclavitud, el racismo y la segregación, siguen vigentes en Estados Unidos y seguirán durante mucho tiempo. Lo he sentido en mi propia carne.

¿Qué podemos hacer?

Podemos abrir los ojos, tal como hace esta película. No nos dice qué debemos hacer, no ofrece ninguna solución, se



limita a enseñarnos las trampas en las que caemos. Por ejemplo, Timothy, al principio, no es capaz de ver más allá del color de la piel de Grace y está en su contra. Poco a poco, según avanza la película, empieza a ver a la persona. Lo mismo ocurre con Wilhelm. Hay que abrir los ojos e ir más allá de lo que vemos, más allá del color.

¿Cree que Timothy quiere a Grace?

El amor... No creo que se pueda hablar de amor entre dos personas que no son iguales. Mientras Grace sea la señora y Timothy se sienta esclavizado, no hay lugar para el amor. No es más que un acto de liberación sexual. Me parece que es lo que siente.

Quizá el hombre oprimido quiera oprimir al opresor. Tiene mucha rabia dentro, ¿verdad?

Sí, desde luego. Necesita liberar sus energías. Hace años que la rabia está ahí, años de paternalismo. Por fin, Timothy puede ser el amo. Pero no habría pasado nada de esto si Grace no llega a mostrarle la forma de abrirse. De pronto, el hombre negro puede dominar y controlar una situación protagonizada por una mujer blanca y él mismo.

¿Le gusta Timothy, le parece un héroe?

Bueno, aún no lo sé. Sigo indagando. No es fácil de catalogar. Ha llegado la hora de rebelarse, pero aún le tienen agarrado.

¿Ha tenido sentimientos racistas? ¿Ha sido víctima del racismo?

Sí, he tenido sentimientos racistas, sobre todo cuando mi hija vino a Nueva York. Vivimos en un barrio mayoritariamente dominicano y puertorriqueño. Si iba a la tienda y no regresaba a los diez minutos, yo bajaba e igual la veía charlando con un chico en la calle. Es una adolescente y mi primera reacción era que no debía hablar con esos chicos. Bueno, no sé si era la típica reacción de un padre o si era racismo.

La policía me ha parado al lado de mi casa y me ha pedido que me identifique. Estoy seguro de que no se lo hacen a un blanco. Me cabreó mucho, pero me di cuenta de que si me ponía agresivo, quizá no lo contase.

Me parece que vivir en Estados Unidos es más peligroso que vivir en Europa porque allí cualquiera puede tener un arma. No es mi idea de una sociedad libre. En una sociedad libre, la gente no debería sentir la necesidad de ir armada.

Una última pregunta, ¿cómo se trabaja con Lars von Trier?

Me siento muy agradecido por trabajar con un director como Lars. Sabe estar al lado del actor, le acompaña durante la búsqueda del personaje. Cuando oigo su voz detrás de la cámara, del monstruo que lleva consigo, me siento seguro, como si estuviéramos en la misma onda. Me proporciona el equilibrio necesario para inyectar emociones en Timothy, disolverlas, jugar con ellas y darles diferentes matices con cada toma.

D. GLOVER

“La esclavitud está entretejida en la psique de todos los estadounidenses”

DANNY GLOVER / WILHELM

Nos habla de la noche que conoció a Vibeke Windelov, vio “Dogville” y, después de superar algunos problemas con el guión de MANDERLAY, decidió aceptar el papel del viejo esclavo Wilhelm.

Me llamó mi agente y me dijo que estaban interesados en que interpretara un papel en **MANDERLAY**, la próxima película de **Lars von Trier**. En ese momento, estaba en Utah. Vibeke vino desde Los Ángeles a verme. Llegó a las once de la noche y hablamos durante una hora. Me dio el guión y me dijo: “Tenga, una copia de **Dogville**”. También me dejó un DVD muy pequeño, era más pequeño que un portátil.

Vibeke se fue y empecé a ver la película. A eso de las tres y media, el DVD se quedó sin pilas. Pensé en llamarla para pedirle pilas y acabé haciéndolo a las seis de la mañana.

“**Dogville**” me conmovió, sobre todo por el estilo, por el enorme riesgo que implicaba rodar una película así. Estaba entusiasmado y me puse a leer el guión, pero empecé a sentir cierta prevención.

¿A qué se refiere?

No sentía nada. Cuando leo un guión, intento imaginarme en el papel y analizar la respuesta del público, sobre todo en una historia como ésta que trata abiertamente del tema de la esclavitud y de sus consecuencias, y que tiene personajes muy estereotipados.

En un principio, lo rechacé por estas razones. Se lo dije a Vibeke y volví a leer el guión. Quería ver si me había perdido

algo, pero no cambié de opinión.

Me pareció que la forma que tenía **Lars** de provocar al público era... Las películas provocadoras pueden influir en cómo vemos el mundo que nos rodea, pero el tema de la esclavitud está entretejido en la psique, en la cultura subliminal de los estadounidenses, sobre todo de aquellos que han sido víctimas del sistema.

El problema no es que el guión fuera provocativo, y lo era. El problema es que estaba contado exclusivamente desde el punto de vista y la perspectiva de un blanco, y se notaba mucho.

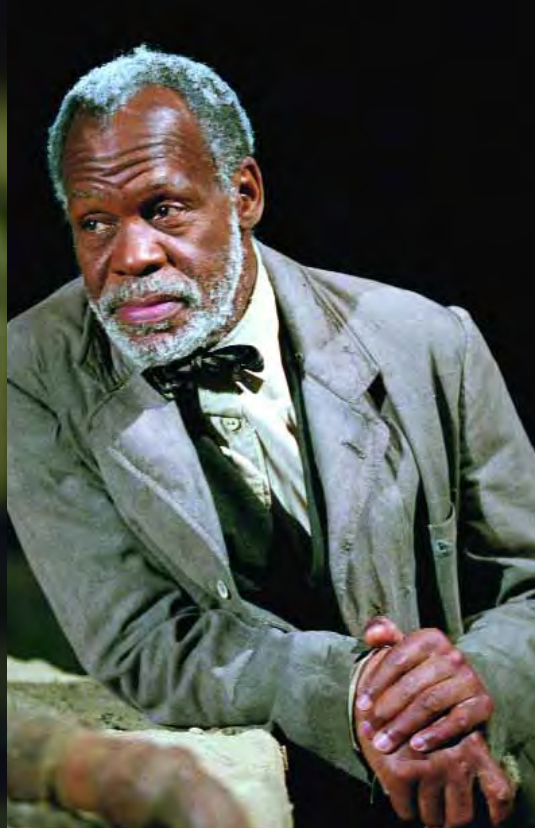
Pero no podía dejar de pensar en la historia, así que terminé por aceptar el papel.

Y ahora que estoy trabajando con **Lars**, ¿he tenido momentos de revelación? Pues sí. Creo que para todos nosotros ha habido momentos y escenas en que el guión ha adquirido otro nivel de intimidad; esos mismos momentos que vi en “**Dogville**”, pero que no sentí en el guión. Espero que mi participación, así como la de los otros actores, sea una contribución significativa a esta película.

¿Cree que se tachará la película de antiamericana?

No lo sé. Sí, supongo que sí, a cierto nivel. Todavía no he resuelto mis dudas, pero cuando se llega donde está **Lars**, o donde estoy yo, ya no se trata de eso. Hay que hacer ciertas concesiones.

Es un director magnífico, muy capaz. Si se acepta el concepto, la idea, será más fácil ver la película. Y no nos engañemos, gran parte del público comprende a **Lars** como realizador, ¿verdad?



Ahora que ha trabajado con él, ¿acepta su concepto?

Verá, da igual que sea una película de acción o cualquier otro tipo de película, hay que aceptar la visión del director. Hay que creer en él y en sus ideas. Si no puede hacerlo, es mejor que no entre en el proyecto. Pero el actor acaba escogiendo lo que él quiere porque sabe qué papeles quiere.

Es una película satírica porque es difícil seguir el hilo narrativo en el sentido literal, hay que dejarse llevar. Puedo hacerlo porque mi instinto me dice que Lars intenta hacer algo muy importante. A pesar de mis reservas, a pesar de que mis opiniones están construidas sobre todo lo que me ha pasado, creo que sólo podremos ir más allá en este tema tan sagrado si lo sacamos a la luz.

¿La película hará pensar a la gente? Desde luego.

Por un lado, pienso en todo esto, pero no por eso dejaré de hacer algo. Lo pienso, pero no me asustan las reacciones, nunca he tenido una vida cómoda y segura.

Me preocupa sobre todo que tratemos este doloroso tema de la mejor forma posible porque la esclavitud es algo doloroso para las víctimas y también para los que la impusieron. Es un tema doloroso para todo Estados Unidos.

La idea de la esclavitud es la total deshumanización de los negros. Los negros fueron emasculados y no me cabe duda de que era un sistema muy calculado; un sistema insidioso en el que se mataba el sentido de identidad de ciertas personas y se les reducía a algo justo por encima del ganado. No, exactamente eso, a ganado.

Aun así, después de la abolición de la esclavitud, Estados Unidos no estaba preparado para aceptar a los negros como

iguales. Todavía no lo está y, tal como van las cosas, tampoco lo estará dentro de cien años. Las humillaciones que reserva este país al hombre negro sobrepasa lo imaginable. Todavía hoy, hay más negros en la cárcel que en las universidades. ¿Qué significa eso? Significa que debemos construir un nuevo modo de ver la esclavitud, sus consecuencias y los aspectos más vergonzosos de la injusticia racial.

Crecí en San Francisco, mi vida era diferente, pero tuve ocasión de verlo en Georgia, cuando iba a ver a mis abuelos a finales de los años cincuenta y a principios de los sesenta: barrios separados, escuelas separadas, puertas separadas, lavabos separados, zonas separadas en los autobuses. Solía enfadarme cuando era joven, y no entendía que mis abuelos lo aceptaran.

Hay diversos modos de enfrentarse a la opresión y al racismo, ¿cuál apoya?

Alguien dijo una vez que la lucha era terapéutica. A veces, a lo que nos enfrentamos me abruma, pero sigue siendo terapéutico. No quiero que se olvide este tema. Quiero que se siga hablando de lo que podemos hacer, aunque sea muy poco.

Hacer algo, sólo eso. Pienso en lo que quiero hacer en el mundo cuando me despierto por la mañana. Quizá sea un tonto o un dinosaurio de tiempos pasados, pero quiero volverme más sabio. Leo, quiero escuchar y hablar con mis hermanos. Quiero que nos usemos mutuamente y creemos un diálogo. Aunque sea imperfecto, encontrar un modo de crecer, comprender algo más y sentir un poco más de compasión.

¿Su papel de esclavo "de casa" en esta película le parece arriesgado?

Sí, desde luego.

WILLEM DAFOE

“No me importa hacer el tonto”

WILLEM DAFOE / EL PADRE DE GRACE

Nos habla de su confusión el primer día de rodaje, de la sensación de libertad al renunciar al control y al limitarse a generar material para Lars von Trier.

Había visto “**Dogville**” y conocía el trabajo de Lars, pero tuve una sensación muy extraña al llegar aquí.

Mucha gente no piensa en ciertas cosas cuando habla de cine con un actor. La interpretación no es algo fijo, siempre es diferente. Cuando me incorporo a un proyecto, gran parte del interés reside en descubrir qué esperan de mí y qué debo hacer para el bien del proyecto. Este tipo de rodaje es muy específico a pesar de su excentricidad, y se requiere más tiempo para entender lo que quieren de mí. No estoy muy seguro de haberlo descubierto, no hace mucho que estoy aquí.

Últimamente ya me siento más cómodo. El primer día, estaba un poco perdido, pero Lars es tan seguro que no permite que haya una crisis.

¿Cree que es una cuestión de control?

Desde luego.

¿Lars von Trier quiere que se entregue completamente?

Y estoy dispuesto a hacerlo. Por mucho que un actor entregue la responsabilidad a otro, en el fondo sigue teniendo el control gracias a su imaginación.

Lars dice: “*No te preocupes por nada*”, eso significa que no debo preocuparme por los diálogos, ni por mi posición, que me limite a hacer la escena. Al menos, ésa es la impresión que tengo y reconozco que es una sensación liberadora. La mayoría no se fía porque se sienten más vulnerables, pero también confiere un cierto poder. Para estar menos cohibido hay que confiar plenamente en el otro. No me importa hacer el tonto, pero sólo si lo hago para un genio. No pienso hacer el idiota para un idiota.

¿Le gustó “Dogville”?

La verdad, no estoy muy seguro. Me parece que el material de **MANDERLAY** es mucho más interesante. Me gustó la artificialidad de “**Dogville**” mezclada con esa especie de realismo varonil. Seguro que Lars tendría un ataque si me oyerá pronunciar la palabra “*varonil*”. El naturalismo es un estilo “per se”. Ya que el público no dispone de los elementos realistas, siempre parecerá artificial. Y tendrá un estilo muy propio, da igual cómo sean los comportamientos.

Me interesó mucho como actor. He visto “**Dogville**” dos veces y me gustó mucho más la segunda vez. Es una película que requiere cierta entrega porque es bastante larga y lenta. Casi hay que estar en un estado de ensoñación para poder recibirla correctamente. Por cierto, así es como me gusta ver cine.

¿Tiene alguna reserva acerca de esta película?

Bueno, creo que para los estadounidenses, la esclavitud



es un tema muy familiar, más que para el resto del mundo. Los europeos no saben mucho, no lo han vivido, no lo ven del mismo modo.

Muchos países europeos, Dinamarca entre ellos, sacaron enormes beneficios de la esclavitud. ¿Cree que Estados Unidos ha sabido enfrentarse a su historia mejor que Europa?

Estados Unidos se ha enfrentado a su historia, pero no sé si mejor que Europa. Tengo edad para acordarme del Movimiento de Derechos Civiles. Pero esta película también me parece una metáfora para cierto tipo de colonialismo y lo que está pasando en Irak.

¿En el sentido de que Estados Unidos, como hace Grace en **MANDERLAY**, impone la democracia a la fuerza?

Sí, llegan y creen saber lo que es bueno. Por eso es importante lo que dice el padre de Grace. Una mezcla de ingenuidad y de arrogancia hizo creer a la gente que Estados Unidos se quedaría poco tiempo en Irak y que hacíamos un favor al pueblo iraquí. Ahora nos damos cuenta de que no es así, y lo mismo ocurre en **MANDERLAY**, lo que me recuerda... Bueno, está claro que la gente debe liberarse a sí misma.

Por muy crítico que sea con Estados Unidos y con su política, ¿nunca le han entrado ganas,

como a otros, de decir: "Maldita sea, **Lars**, ni nos conoces ni nos entiendes"?

No me parece que esta película sea sólo acerca de Estados Unidos, retrata al mundo entero. Personalmente, tampoco me siento tan estadounidense. Viajo mucho y tengo muchos amigos por todo el mundo. Vivo en Nueva York, y tampoco es la típica ciudad estadounidense. Pero reconozco que me gusta Estados Unidos, y me encanta Nueva York. Es una ciudad que siempre cambia y donde siempre pasan cosas interesantes. Es dura y, a la vez, está muy cerca de la realidad humana porque, a pesar de su dureza, es uno de los lugares más creativos y más compasivos del mundo.

Se habla del Oriente y del Occidente, del cristianismo y del islam, del color y de las regiones... Creo que los europeos y los estadounidenses comparten la misma cama. Ya sé que los europeos no quieren oírlo, pero nuestras diferencias son muy superficiales. En Europa, se tiende a ver a Estados Unidos como un superpoder militarista, y lo es, pero hay mucho más.

Después de ver "**Dogville**", me hizo mucha gracia que la gente dijera que era una historia acerca de Estados Unidos. A mí me recuerda más a un pueblito europeo. La estrechez de miras, el liberalismo superficial, el espíritu comunitario que tienen algunos habitantes de "**Dogville**" me pareció mucho más europeo. No creo que **Lars** sea antiamericano. Le interesan los comportamientos humanos. Su sentido de la justicia y su visión del mundo van más allá de los periódicos o de los acontecimientos actuales.

L. BACALL.

" Lars Siempre es polémico "



LAUREN BACALL / MAM

Nos dice que, en su opinión, el guión de MANDERLAY le pareció más lleno y mejor escrito que el de "Dogville" y que, esta vez, fue más fácil trabajar con Lars von Trier.

Cuando me ofrecieron volver a trabajar con Lars haciendo un pequeño papel en MANDERLAY, me sentí muy halagada. Dado que no tendría que estar mucho tiempo fuera, pensé que bien podría tener otra experiencia "von Trier".

¿Le gustó "Dogville"?

¿Se refiere a la película o al rodaje?

A la película.

Me gustó mucho más de lo que esperaba. No estaba nada tranquila, tampoco sé muy bien por qué, pero me gustó. De hecho, me gustó mucho. Siempre es interesante ver una película en la que se ha participado. No lo digo por mi papel, no puede decirse que hiciera mucho para la película, pero sentía curiosidad por ver qué había hecho un director como Lars con el material rodado.

Su concepto del cine es muy original, no tiene nada que ver con lo que conozco. No tiene nada que ver con lo que me enseñaron acerca del cine. Su punto de vista es totalmente diferente y me parece que, en general, la película fue bastante bien recibida en Estados Unidos. Algunos críticos dijeron que era brillante y no hubo tantos que la dejaron mal. Es verdad que una crítica fue sangrante, pero tampoco tengo en tan alta estima a todos los críticos.

Hablemos de MANDERLAY. ¿Cuál fue su reacción cuando leyó el guión?

Me pareció interesante. Incluso me pareció mejor que "Dogville", estaba mejor escrito. Estaba más lleno, más cohesionado.

¿También le parece más polémico?

Las películas de Lars siempre son polémicas, él es polémico.

Danny Glover dice que sintió ciertas reservas cuando lo leyó porque se describe la esclavitud y sus consecuencias desde el punto de vista de un hombre blanco.

No voy a opinar sobre esto. Todos tenemos un punto de vista diferente. La película trata de la esclavitud, de una

plantación en los años treinta, de eso va, ¿y qué? Cuando se hace una película, sólo es eso, una película.

No es un documental, no voy a analizar el significado político ni expresar opiniones profundas. Me parecería pretencioso por mi parte. El público tendrá diversas reacciones, como debe ser. Cuando un director escribe un guión y un actor decide trabajar en la película y, en el caso que nos ocupa, la mayoría de los actores aceptan el papel dado quién es el director, el actor sigue al director, no hay más que hablar.

En mi opinión, todo lo que hace Lars es interesante. No siempre estoy de acuerdo, pero merece la pena.

¿Tiene idea de por qué?

No, no me pida que explique su comportamiento. La única explicación posible es que tenía a muchos actores en "Dogville", pero no había bastante trabajo para mantenerlos ocupados. Y esto no pasa aquí.

Sabe perfectamente lo que quiere contar. Si se trabaja con alguien como Lars von Trier, hay que seguirle, si no, ¿para qué? Le sigo sin rechistar porque lo que hace me interesa y es mucho mejor de lo que se ve por ahí y, desde luego, de lo que me ofrecen.

¿Cree que la esclavitud y sus consecuencias son un tema importante?

¿A qué se refiere con "importante"? El director escribe el guión y él escoge el tema. Da igual qué tema es, no se le pregunta por qué lo ha escrito. Al menos, yo no lo hago. Me adapto a lo que ha escrito. Además, en primer lugar, hasta que no vea la película, no sé si me emociona, si me llega. En segundo lugar, no se puede enfocar de este modo.

Creo que se equivoca. Para mí, es ficción. No me parece que Lars esté haciendo una declaración de principios, como tampoco me pareció que "Dogville" fuera antiamericana. Nunca me lo pareció. Se llega a la conclusión que uno desea según la opinión de cada uno. Además, el cine no va a ser siempre lo mismo, con los mismos temas. Claro que no.

Yo sólo sé que Lars se rodea de buenos actores, de buenos profesionales, y que viajar con él siempre es interesante. Sólo cabe esperar que la película sea buena y que guste.



“Manderlay es una ambigua comedia moral “

LARS VON TRIER

LARS VON TRIER / DIRECTOR Y GUIONISTA

Habla de la segunda parte de su trilogía acerca de Estados Unidos y de la nueva Grace que encontramos en **MANDERLAY**.

Es obvio que la actriz que interpreta a Grace influye en el personaje. Escribí el guión pensando en Nicole Kidman. Al no estar ella, el personaje tuvo que cambiar con la actriz. Por ejemplo, me parece genial que sea tan joven porque la testarudez del personaje es más creíble, también su ingenuidad, aunque todas mis heroínas son unas ingenuas.

¿Además de decididas?

Desde luego, eso no es nada nuevo.

Es una fábula...

Sí, lo es.

Grace lleva el mismo traje de noche en **MANDERLAY** que en “**Dogville**”, ¿significa eso que quiere que veamos a la misma Grace a pesar de que Nicole Kidman y Bryce Dallas Howard no se parecen en nada?

Sí, es la misma Grace, aunque sea diferente. Es otra versión de la misma Grace.

La Grace de **MANDERLAY** no tiene las mismas reacciones, es mucho más activa. En “**Dogville**”, Grace lo anotaba todo, pero no intervenía hasta el final.

Sí, pero puedo seguir el desarrollo de la primera Grace en ésta. Mi idea es hacer una trilogía con un desarrollo continuo basado en el personaje de Grace. Al final de “**Dogville**”, tiene cierto poder y anuncia que lo utilizará para hacer del mundo un sitio mejor.

¿Eso hace en **MANDERLAY**?

Bueno, ninguno de mis personajes ha conseguido mejorar algo. Pero lo intenta y cree sinceramente en lo que hace.

Si comparo a la Grace de **MANDERLAY** con George W. Bush y la invasión de Irak, tienen un

común denominador: si la democracia no llega por sí sola, más vale implantarla a la fuerza. ¿qué me dice?

Sí, está claro, la comparación es factible. Se pueden decir muchas cosas de Bush, ¿pero no cree que es sincero y que cree en lo que hace? ¿Por qué iba a engañarnos Bush? Está convencido de que así todo irá mejor. No me cabe la menor duda de que lo cree. Grace también lo cree, desde luego.

¿Qué mensaje quiere transmitir con **MANDERLAY**?

No sé, siempre es la misma historia. Para mí hay una novedad en **MANDERLAY**, otras razas, y eso me gusta. En Dinamarca siempre decimos que no hay problemas de racismo, pero no había negros cuando yo era niño, excepto algún músico de jazz. Desde entonces, el racismo ha alzado su fea cara y es posible que **MANDERLAY** también se refiera a la Dinamarca actual.

La trama se basa en dos cosas. En el prefacio del autor francés para “**La historia de O**” acerca de unos esclavos liberados que se morían de hambre y querían volver con su amo porque al menos comerían algo. Cuando él se negó, le mataron. Esta alegre historieta me fascinó. Y también me inspiré en las fotos y conferencias de Jacob Holdt acerca de Estados Unidos.

¿No tuvo ganas de...?

¿Enseñar algo al espectador? No lo sé. Puede describirse como una comedia moral, desde luego. Pero también espero que sea ambigua, sobre todo el final. Siempre puedo cubrirme las espaldas con la ambigüedad.

¿Por qué no hay nadie realmente bueno en **MANDERLAY**? No hay ni héroes ni heroínas.

La única sería Mam, en todo caso. Hacia el final, casi se convierte en heroína, ¿no cree? Grace debería serlo, pero lo estropea todo siendo tan estúpida e idealista. Le falta pragmatismo político, sólo es estúpida e idealista. Y demasiado emocional. No se puede ser así en la vida política, no se llega a ninguna parte.

¿No debemos ser así en la vida real?

¿Emocionales? Sí, claro. Pero tampoco lleva a ninguna parte, no funciona.

¿Significa que debemos hacer uso del cinismo?

Sí, si somos humanos pensantes. Hace falta cierto nivel de cinismo para sobrevivir. Estoy en plena terapia contra la ansiedad. La teoría es que el cerebro filtra las sensaciones sensoriales porque no son muy importantes.

Hay un reducido grupo de personas, compuesto por desquiciados y por medio desquiciados con tendencias artísticas, cuyo filtro no funciona del todo bien. En otras palabras, su filtro no retiene todo lo que carece de interés para la vida humana. A menudo interesan a la gente que tiene buenos filtros porque les abren los ojos a cosas que no ven. Pero estos artistas, en general, no son personas felices. Si el filtro no funciona bien, no es posible existir correctamente como ser humano.

Siempre pienso que es una de esas personas que alza el listón y que le encanta no saber si será capaz de dar el salto. En "Dogville" lo puso muy alto a pesar de que ignoraba si se seguiría su concepto minimalista. Ahora, con MANDERLAY, vuelve a repetir la misma idea, ¿qué puede decirme de esto?

No olvide que siempre consigo pasar el listón de un modo u otro. Si no es por encima, me cuelo por debajo. Siempre tengo excusas para hacer lo que hago. Además, esta vez, fui yo quien decidió dónde se iba a colocar el listón, ¿verdad?

Pero, por una vez, tanto el público como usted saben a qué altura está.

Ya entiendo a lo que se refiere. No se me había ocurrido. El rodaje de **MANDERLAY** fue poco dramático y muy agradable. El problema está en el filtro del que acabo de hablar. Si no se usa en una cosa, se usa en la otra. La ansiedad me comía durante el rodaje, pero es verdad que no era el mismo reto profesional que en "Dogville". En parte porque fue increíblemente fácil trabajar con Bryce. También lo fue con Nicole porque es una gran profesional y trabaja duro. Pero Bryce también trabaja duro, y aunque no era su primer largo, era su "semi estreno".

¿Obtuvo otro tipo de reacción con Nicole Kidman?

Sí, desde luego. Las reacciones de Nicole proceden de la experiencia. Bryce aún no tiene experiencia, pero ya sabía lo que era. Trabajé con Emily Watson al principio de su carrera. Es agradable. Y si no se consigue la misma reacción que con alguien experimentado, hay que generarla como sea para acabar el trabajo.

Además, no se preocupe, seguiré alzando el listón como siempre. Si no lo alzo para algo, lo haré para otra cosa. Lo alzaré hasta el mismo cielo. Siempre lo alzo, pero no siempre se nota en la película. A veces, lo alzo para temas personales, otras, para temas profesionales. Pero siempre está muy arriba, eso seguro.

No creo que haya estado desocupado. Quizá lo estuve un poco con **MANDERLAY** porque el guión estaba más comprimido y muy bien cortado. "Dogville" se estiraba más. Esta historia es más compacta, ¿verdad?

La trama de MANDERLAY es más dramática y más provocativa, pero en "Dogville" se pasaba del cariño a la mayor maldad en una décima de segundo; una mirada de Nicole Kidman contenía diez capas de emociones y, siempre, justo debajo de la superficie, se notaba el dolor, la ambigüedad y la inseguridad.

Supongo que sí. Sé a lo que se refiere, pero me cuesta analizar cómo lo conseguí. Es posible que rodar **MANDERLAY** fuera menos doloroso. Pero una película con un rodaje muy doloroso fue "Bailar en la oscuridad". Allí había más de una persona poniendo el listón muy alto, ¿no cree?

Todavía me conmueve recordar la interpretación de Björk.

A mí también, aunque quizá no por las mismas razones. Reconozco que he tenido mucha suerte con las actrices que he escogido. Todas me dieron mucho. Bryce también, muchísimo. Tiene talento, desde luego. Todas han sido muy, muy generosas. Björk, durante el rodaje, fue el colmo de la generosidad. Y Nicole... No, no puedo quejarme, mis actrices siempre han sido generosas.

Danny Glover dice que una de sus reservas, cuando leyó el guión, era el hecho de que estaba escrito desde el punto de vista de un hombre blanco.

Tiene razón. Lo está, en el sentido de que soy blanco, aunque empecé a sentirme cada vez más negro durante el rodaje porque me lo pasé muy bien con los actores británicos negros. Sí, Danny tiene razón. Es la visión de un blanco. Por otra parte, eso es bueno, ¿no? Nadie dice que ésta sea la única verdad.

¿Nunca se sintió tentado, aunque fuera para ser políticamente correcto, en convertir a uno de los personajes negros en un héroe?

No, nunca he dejado que uno de mis personajes fuera mejor de lo que es, excepto en "Bailar en la oscuridad", quizá. Es una pena que los actores negros sólo puedan hacer papeles de héroes, no se les permite ser humanos. Luchan para

obtener eso, "los papeles blancos". Mientras no se les dé papeles blancos, no podrán ser más que héroes y presidentes. Los héroes negros son muy populares en el cine americano.

No fue fácil encontrar actores negros en Estados Unidos que accedieran a trabajar en MANDERLAY.

Sí, lo fue. Hablamos con varios. Pensaban que era bueno rodar esta película, pero no se atrevían a aceptar el papel porque sería demasiado explosivo para Estados Unidos. Sobre todo porque la película va más lejos y los negros no sólo hacen papeles de...

¿Típicos papeles estilo Denzel Washington?

Exacto. Descubrimos que Inglaterra y Estados Unidos eran totalmente diferentes en eso. No preocupaba en absoluto a los actores ingleses, hacían chistes, me decían "Sí, bwana" cada mañana. Se lo pasaban muy bien.

Los estadounidenses se lo toman mucho más en serio. La esclavitud es una enorme herida abierta en el flanco de Estados Unidos. Danny tuvo mucho valor al aceptar el papel. Pero no debería ser así. Mi madre era una feminista muy activa, pero estaba en contra de la proporcionalidad. Era de la opinión que ninguna mujer debía ser acusada de haber alcanzado un puesto por su sexo, sino por sus méritos.

Debe ser muy aburrido para un actor hacer siempre el papel de héroe sólo porque es afroamericano. Desde este punto de vista, los papeles en **MANDERLAY** van un poco más lejos.

Ya sé que lo pensó mucho, pero, ¿no le da un poco de pena que los ex esclavos escojan la pena de muerte, la solución más primitiva, cuando se les presenta la oportunidad de juzgar a una persona democráticamente?

Sí, pero, ¿no cree que sería así? La democracia debe empezar en alguna parte. Por eso es tan difícil imponer la democracia por la fuerza. Cualquier otro sistema de gobierno puede ser impuesto, ¿verdad?

La democracia es difícil. Lo sabemos por Irak, entre otros. Los pueblos y los países deben aprender a ser democráticos. Es posible que luego pasen a sistemas que aún desconocemos. De momento, creo que la democracia es el sistema que mayor educación requiere por parte del individuo, tanto por parte de los padres como de la sociedad.

También es verdad que mis personajes siempre son un poco más estúpidos que en la vida real. Son tontos aunque están convencidos de que son listos. Da igual que sean blancos o negros, son más tontos que en la realidad.



¿El padre de Grace tiene razón al decirle que no interfiera, que deje a los esclavos vérselas solos con la liberación? ¿O tiene Grace razón al intervenir porque los blancos son culpables, "Les convertimos en lo que son"?

No cabe duda de que los blancos son los opresores. Es curioso que cualquier ciudad de cierta importancia en Estados Unidos tenga un museo del Holocausto, pero que ninguna tenga un museo de la opresión racial que tuvo lugar en el país mismo. Sin embargo, la esclavitud es tan terrible y tan cruel como el Holocausto, ¿verdad?

Está claro que "les convertimos en lo que son", pero la película plantea las opciones que tienen ex esclavos en una vida libre. Si la sociedad no está preparada para recibirlos con los brazos abiertos, quizá sea mejor inventar estados intermedios siempre y cuando éstos se desarrollen en la buena dirección.

Por desgracia, la actitud de los ex esclavos en **MANDERLAY** es muy egoísta. Sólo les importa tener lo mejor. Si todo el mundo piensa así, no se llega a ninguna parte. Es necesario que alguno entre ellos sea solidario y abandere la lucha.

Ahora sólo le queda la última parte de la trilogía, "Washington".

Sí, estoy en ello, pero no es fácil. Quiero rodarla, tengo cosas que no están mal, ya veremos lo que pasa.

¿Traerá Grace las experiencias de MANDERLAY a "Washington", tal como hizo de "Dogville" a MANDERLAY?

Ésa es la idea. Espero que acabemos con una Grace más madura. Creo que el personaje se habrá desarrollado.

¿Quizá vuelva a interpretar la Nicole Kidman?

Bueno, hemos hablado de eso. Pero lo más lógico es que las tres Grace sean interpretadas por tres actrices, ya veremos...

MANDERLAY

BRYCE DALLAS HOWARD



/ GRACE

Debutó en la gran pantalla en **"El bosque"** de M. Night Shyamalan, con Adrien Brody, Joaquin Phoenix y Sigourney Weaver. Pronto empezará a rodar **"As you like it"**, una adaptación de Kenneth Branagh de la comedia de Shakespeare, en la que interpretará el papel de Rosalinda, coprotagonizada por Kevin Kline. Después de licenciarse en la Escuela Tisch de las Artes en Nueva York, empezó a trabajar en teatro. Interpretó a Marianne en **"Tartufo"**, una producción del Roundabout's Broadway; a Rosalinda en **"As you like it"**, en el Public's Theatre; a Sally Platt en **"House/Garden"**, de Alan Ayckbourn, y a Emily en la producción de Bary Street Theatre Festival de **"Our town"**.

ISAACH DE BANKOLÉ



/ TIMOTHY

Ha interpretado papeles muy diversos. Ha trabajado en varias películas de Jim Jarmusch, **"Coffee and Cigarettes"** (2003), **"Ghost Dog: el camino del samurai"** (1999) y **"Noche en la tierra"** (1991). Se le ha podido ver en varios éxitos franceses como **"S'en fout la mort"** (1990), **"Vanille Fraise"** (1989) y **"Les keufs"** (1988). Protagonizó la película portuguesa **"Casa de Lava"** (1995) y la coproducción franco-alemana **"Chocolat"** (1988) de Claire Denis. Otras películas suyas son **"The Keeper"** (1995), **"La hija de un soldado nunca llora"** (1998) de James Ivory.

DANNY GLOVER



/ WILHELM

Debutó en 1979 en el papel de un preso en **"Fuga de Alcatraz"** y, desde entonces, ha trabajado en más de 40 películas, desde grandes éxitos de taquilla a películas mucho menos comerciales. Se hizo famoso por su papel en **"El color púrpura"** (1985), de Steven Spielberg, y dos años después alcanzó el estrellato cuando se unió a Mel Gibson en **"Arma letal"** en la que interpretaba al agente Roger Murtaugh. En 1991, trabajó en **"Grand Canyon, el alma de la ciudad"**, de Lawrence Kasdan, en el papel de Simon; en 2001, en **"Los Tenenbaum"**, de Wes Anderson. Hace poco, interpretó a Jake, el veterano de la guerra de Vietnam en **"Missing in America"**. Actualmente, se encuentra rodando **"Shaggy Dog"**, con Brian Robbins. Asimismo, ha trabajado en los escenarios en numerosas obras. Además de tener una sólida reputación como uno de los grandes actores actuales de teatro, televisión y cine, es conocido por ser un acérrimo defensor de los derechos humanos.

FILMOGRAFÍAS
EQUIPO
ARTÍSTICO

WILLEM DAFÖE



/ PADRE DE GRACE

Ganador del Premio Donostia a toda una carrera, en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2005.

Fue nominado en 2001 a un Oscar, un Globo de Oro, y fue galardonado con el Premio Espíritu Independiente al Mejor Actor Secundario por su interpretación de Max Shreck en **"La sombra del vampiro"** (2000). Siempre por esta película, ganó el Premio al Mejor Actor Secundario de la Crítica de Los Ángeles y quedó segundo en las nominaciones de la Crítica de Nueva York. Ha coprotagonizado dos éxitos de taquilla, **"Spider-Man"** (2002), de Sam Raimi, en el papel de Norman Osborn, el rival del emblemático héroe; y **"Buscando a Nemo"** (2003).

Sus últimas películas son **"Life Aquatic"** (2004), con Bill Murray, Owen Wilson, Cate Blanchett y Anjelica Huston; **"El aviador"** (2004), en la que vuelve a trabajar con Martin Scorsese; y **"XXX2: Estado de emergencia"** (2005), de Lee Tamahori. Pronto podremos verle en **"Before it Had a Name"**, de Giada Colagrande, coescrita por el propio Willem Dafoe; y **"Mr. Ripley's Return"**, de Roger Spottiwode.

Ha trabajado con los directores más conocidos entre los que mencionaremos aquí **"El paciente inglés"** (1996), de Anthony Minghella; **"Tan lejos, tan cerca"** (1993), de Wim Wenders; **"Corazón salvaje"** (1990), de David Lynch; **"La última tentación de Cristo"** (1988), de Martin Scorsese; **"Arde Mississippi"** (1988), de Alan Parker; y **"Platoon"** (1986), de Oliver Stone, en la que interpretaba al sargento Elias y por la que fue nominado a un Oscar.

Además, mencionaremos también **"Desenfocado"** (2002), **"Aflicción"** (1997) y **"Posibilidad de escape"** (1992), las tres de Paul Schrader; **"The Clearing"** (2004), con Robert Redford y Helen Mirren; **"The Reckoning"** (2003); **"Animal Factory"** (2000); **"American Psycho"** (2000); **"eXistenZ"** (2000), de David Cronenberg; **"Lulu on the Bridge"** (1998); **"Speed 2"** (1997); **"Tom & Viv"** (1994); **"Nacido el cuatro de julio"** (1989); **"El triunfo del espíritu"** (1989), y **"Vivir y morir en Los Ángeles"** (1985).

LAUREN BACALL



/ MAM

Debutó en la gran pantalla a los 19 años en el papel de Slim en la película **"Tener o no tener"** (1944). Aquí empezó su relación profesional y personal con Humphrey Bogart con el protagonizó clásicos como **"El sueño eterno"**, **"La senda tenebrosa"** y **"Cayo Largo"**. En 1959, coprotagonizó **"El rey del tabaco"**, con Gary Cooper, y en 1953, interpretó un papel cómico por primera vez en **"Cómo casarse con un millonario"**, con Marilyn Monroe y Betty Grable. Más recientemente, hemos podido verla en **"Reencarnación"** (2004), **"The Limit"** (2003), **"Dogville"** (2003), **"El cielo"** (1999), **"Diamonds"** (1999), **"Prêt-à-Porter"** (1994), **"Misery"** (1990), y **"Mr. North"** (1988). Pronto se estrenarán otras dos películas en las que ha trabajado, además de **MANDERLAY**, **"These Foolish Things"**, de Julia Taylor-Stanley, y **"Firedog"**, de Scott Duthies.

LARS VON TRIER

/ DIRECTOR Y GUIONISTA

Nació en 1956, se licenció en la Escuela de Cine de Dinamarca en 1983. En 1991, con Peter Aalbaek, fundó Zentropa Entertainments, actualmente una de las primeras productoras escandinavas.

Su trabajo abarca una amplia gama de estilos que va desde lo más vanguardista a la reinterpretación del género más clásico. Sus primeros trabajos son exploraciones en el plano estilístico que giran alrededor de temas y símbolos que acabarían por tener un papel principal en sus largometrajes. Puede decirse que es el espíritu que dio vida al reciente éxito de la industria cinematográfica danesa además de haber influido en toda una nueva generación de directores daneses y de muchos otros países, sobre todo por su papel clave en la fundación de Dogma 95.

Asentó su reputación en Dinamarca y en el resto del mundo con la "Trilogía europea". Esta trilogía saca a la luz los traumas de Europa en el futuro y se caracteriza por un estilo muy personal y experimental. Comprende las películas: **"El elemento del crimen"**, **"Epidemic"** y **"Europa"** (Zentropa).

Después de rodar esta primera trilogía, dirigió dos producciones para televisión, **"Medea"** (1998), **"El reino I"** (1994) y **"El reino II"** (1997), esta última codirigida con Morten Arnfred. En esta última serie, creó un estilo técnico que permite concentrarse más en la historia y los actores, el primer paso hacia el concepto de Dogma. Está rodada con cámara en mano, ignorando las reglas de la iluminación, de la continuidad y del montaje, consiguiendo imágenes con mucho grano y colores desnaturalizados. La serie fue todo un éxito de público. Gracias al interés suscitado por **"El reino"**, tanto en Dinamarca como en el extranjero, **Lars von Trier** y sus dos productores, Peter Aalbaek Jensen y Vibeke Windelov consiguieron la financiación para el siguiente proyecto, **"Rompiendo las olas"**, la primera película de

las tres que compondrían la trilogía de **"Los corazones rotos"**.

Esta trilogía se inspiró en una novela infantil muy sentimental que leyó de niño, y cuya heroína siempre estaba dispuesta a sacrificarse por los demás. La trilogía comprende: **"Rompiendo las olas"**, **"Los idiotas"** y **"Bailar en la oscuridad"**.

En 1995, presentó el manifiesto "Dogma 95" y su famoso **"Voto de castidad"**. En 1998, estrenó la primera producción realizada según los mandamientos de Dogma, **"Los idiotas"**.

Todas las películas de Lars von Trier han sido seleccionadas por el Festival de Cannes para la competición oficial. En total, se han llevado siete premios, entre los que destacaremos el Gran Premio del Jurado (**"Rompiendo las olas"**) y la Palma de Oro (**"Bailar en la oscuridad"**). Sus trabajos para la gran y pequeña pantalla han sido galardonados con numerosos premios internacionales, además de la nominación a un Oscar a la Mejor Actriz para Emily Watson por su trabajo en **"Rompiendo las olas"**.

Ha empezado una tercera trilogía, **"América, país de las oportunidades"**. **"Dogville"** fue la primera entrega y la segunda es **MANDERLAY**.



LARS VON TRIER

/ PRODUTOR

Empezó en la producción en 1975 y, desde entonces, ha trabajado con Bille August ("Luna de miel"), Gabriel Axel ("Christian"), Jorgen Leth. ("Udenrigskorrespondenten", "Notater om kaerlighed" y "5 condiciones"), Susanne Bier ("Problemas de familia" y "Te quiero para siempre"), y Kristian Levring ("El rey está vivo").

En 1992, se unió a Zentropa y ha producido todos los largometrajes de Lars von Trier. Empezaron a colaborar con el enorme éxito internacional "Rompiendo las olas", a la que siguieron "El reino II" y "Los idiotas" (Dogma 2), "Bailar en la oscuridad", ganadora de la

Palma de Oro en Cannes 2000, Dogville, con su reparto estelar y, ahora, MANDERLAY.

Asimismo ha producido numerosos cortos y documentales dirigidos y protagonizados por artistas como Per Kirkeby, Asger Jorn y Karin Westerlund.

Fue miembro de la Academia de Cine Europeo desde el año 1998 al 2004. Fue miembro del jurado del Festival de Venecia 2001 y ha colaborado en la fundación de productoras en Francia (Liberator) y Alemania (Pain Unlimited).

FILMOGRAFÍA

/ DIRECCIÓN Y GUIÓN

1978	2000
"Luna de miel" Bille August.	"El rey está vivo" Kristian Levring
1983	2000
"Udenrigskorrespondenten" Jorgen Leth.	"Bailar en la oscuridad" Lars Von Trier.
1989	2000
"Christian" Gabriel Axel.	"Helgoland" Karin Westerlund
1989	2002
"Notater em kaerlighed" Jorgen Leth.	"Te quiero para siempre" Susanne Bier.
1993	2003
"Problemas de familia" Susanne Bier.	"God, Smell and Her" Karin Westerlund.
1996	2003
"Rompiendo las olas" Lars Von Trier.	"Dogville" Lars Von Trier.
1997	2003
"El reino II" Lars Von Trier.	"5 codiciones" Jorgen Leth/Lar Von Trier.
1998	2005
"Los idiotas" Lars Von Trier.	"MANDERLAY" Lars Von Trier.
1998	
"If I give you my humbleness" (Corto) Karin Westerlund.	

FILMOGRAFÍA

/ PRODUCCIÓN

1977	1994
"El jardinero de orquídeas" cortometraje (aficionado).	"La habitación del maestro" (TV).
1979	1996
"Menta" cortometraje (aficionado).	"Rompiendo las olas"
1980	1997
"Nocturno" cortometraje en la escuela de cine.	"El reino" episodios 5 a 8, codirigidos con Morten Arnfred, para televisión.
1981	1998
"El último detalle" cortometraje en la escuela de cine.	"Los idiotas"
1982	2000
"Imágenes de liberación" cortometraje de fin de curso.	"El Día D" proyecto colectivo de Dogma con Thomas Vinterberg, Soren Kragh Jacobson y Kristian Levring.
1984	2000
"El elemento del crimen"	"Bailar en la oscuridad"
1987	2003
"Epidemic"	"Dogville"
1988	2004
"Medea" (TV).	"MANDERLAY"
1991	
"Europa"	
1994	
"El reino" episodios 1 a 4, codirigidos con Morten Arnfred, para televisión.	

ANTHONY DOD MANTLE

/ FOTOGRAFIA

Nació y creció en Oxford, Inglaterra. Se trasladó a Dinamarca en 1983. Ese mismo año ingresó en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca. Su primera película fue la producción alemana **"Terrorists"** (1991) de Philip Grönning. Su colaboración con Thomas Vinterberg empezó con la película **"Héroes"** (1996); luego vinieron **"Celebración"** (1998) y **"It's all about love"** (2001). En 1999, trabajó con Soren Kragh-Jacobsen en **"Mifune"**. Otras películas suyas son **"Menneskedyret"** (1995), de Carsten Rudolf; **"Operation Cobra"** (1995), de Lasse Spang Olsen; **"Bornholms stemme"** (1999), de Lotte Svendsen; **"Julien Donk-Boy"** (1999), de Harmony Korine; así como **"Vacuuming Completely Nude in Paradise"** (2001), **"Strumpet"** (2001) y **"28 días después"** (2002), las tres del director Danny Boyle. **"Dear Wendy"**, de Thomas Vinterberg. Su primer trabajo con Lars von Trier fue **"Dogville"** (2003), el segundo, **MANDERLAY**.



MOLLY MALENE STENSGAARD

/ MONTADORA

Se licenció en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca en 1994. Empezó a trabajar con Lars von Trier en la serie **"El reino I"** y **II** y se ha encargado del montaje de sus tres últimas películas, **"Bailar en la oscuridad"** (ganadora de la Palma de Oro del Festival de Cannes), **"Los idiotas"** y **"Dogville"**. Otras películas en las que ha colaborado son el gran éxito escandinavo **"Dina"**, de Ole Bornedal; **"At klappe med een hand"**, de Gert Fredholm; **"Llámame Axel"**, de Pia Bovin, ganadora del Gran Premio del Jurado en el Festival Infantil de Berlín 2003; y **"En tus manos"**, de Annette K. Olesen.



MANON RASMUSSEN

/ VESTUARIO

Empezó a trabajar con Lars von Trier en 1982 cuando diseñó el vestuario del corto **"Imágenes de liberación"**. Desde entonces, se ha encargado del vestuario de **"El elemento del crimen"**, **"Europa"**, **"Rompiendo las olas"**, **"Bailar en la oscuridad"** y **"Dogville"**. También puede verse su trabajo en **"Barbara"** y **"Enfrentando la verdad"**, de Nils Malmros, el éxito de taquilla danés **"Ella entremedio de nosotros"**, de Hella Joof.



PETER GRANT

/ DIRECTOR ARTÍSTICO,
DISEÑO DE PRODUCCION

Empezó a trabajar con Lars von Trier en 1984 en calidad de tramoyista en la película **"El elemento del crimen"**. Pasó a ocupar el puesto de director artístico en **"Europa"**, **"Rompiendo las olas"**, **"Bailar en la oscuridad"** y **"Dogville"**. Además, ha trabajado como decorador, director artístico y diseñador de producción en un sinnúmero de anuncios, cortos y largometrajes en Dinamarca y en otros países entre los que mencionaremos aquí: **"Atrapa a esa chica"**, de Hans Fabian Wullenweber, **"La casa de los espíritus"**, **"Smilla"** y **"Misterio en la nieve"** y **"Los miserables"**, de Bille August, el éxito de taquilla danés **"Ella entremedio de nosotros"** y, más recientemente, **"Secuelas"**, de Paprika Steen.



LA PRENSA HA DICHO

"Von Trier entusiasma en Cannes con su visión de la violencia"

BOQUERINI / COLPISA

"Hay talento en la implacable disección de la naturaleza humana a través de un microcosmos que hace este director tan poderoso como extraño"

CARLOS BOYERO / EL MUNDO

FICHA ARTISTICA

GRACE / **BRYCE DALLAS HOWARD**

TIMOTHY / **ISAACH DE BANKOLÉ**

WILHELM / **DANNY GLOVER**

PADRE DE GRACE / **WILLEM DAFÖE**

THOMAS / **MICHAEL ABITEBOUL**

MAM / **LAUREN BACALL**

SR. ROBINSON / **JEAN-MARC BARR**

BERTIE / **GEOFFREY BATEMAN**

EDVARD / **VIRGILE BRAMLY**

BINGO / **RUBEN BRINKMAN**

VENUS / **DONA CROLL**

NIELS / **JEREMY DAVIES**

VICTORIA / **LLEWELLA GIDEON**

VIEJA WILMA / **MONA HAMMOND**

ELISABETH / **GINNY HOLDER**

NARRADOR / **JOHN HURT**

JIM / **EMMANUEL IDOWU**

DR. HECTOR / **ZELJKO IVANEK**

JOSEPH / **TEDDY KEMPNER**

SR. KIRSPE / **UDO KIER**

STANLEY MAYS / **RIK LAUNSPACH**

FLORA / **SUZETTE LLEWELLYN**

BRUNO / **CHARLES MAQUIGNON**

MARK / **JOSEPH MYDELL**

JACK / **JAVONE PRINCE**

SAMMY / **CLIVE ROWE**

PHILOMENA / **CHLOË SEVIENY**

ROSE / **NINA SOSANYA**



MAN

"Gran ovación a Lars Von Trier por su segundo filme sobre los Estados Unidos"

DIEGO GALÁN / EL PAÍS

"Atroz periplo por la Norteamérica de los años treinta, devastada por la decepción económica"

LLUIS BONET MOJICA / LA VANGUARDIA

"El pase de la esclavitud a la libertad"

OSCAR PEYROU / EFE

FICHA TECNICA

PRESENTADA POR ZENTROPA ENTERTAINMENTS& APS

ESCRITA Y DIRIGIDA POR LARS VON TRIER

PRODUCIDA POR VIBEKE WINDELØV

PRODUCTORES EJECUTIVOS / PETER AALBÆK / LENE BØRGELUM

COPRODUCTORES / HUMBERT BALSAN / GILLIAM BERRIE

BETTINA BROKEMPER / LARS JÖNSSON / ELS VANDEVORST

PRODUCTORES ASOCIADOS / TOMAS ESKILSSON / LIISA PENTTILÄ

GUNNAR CARLSSON

FOTOGRAFÍA / ANTHONY DOD MANTLE

OPERADORES / LARS VON TRIER / ANTHONY DOD MANTLE

DIRECCIÓN ARTÍSTICA / PETER GRANT

DECORADOS / SIMONE GRAU

MONTAJE / MOLLY MALENE STENSGAARD

SONIDO / KRISTIAN EIDNES ANDERSEN / PER STREIT

VESTUARIO / MANON RASMUSSEN

CASTING EEUU / AVY KAUFMAN

CASTING REINO UNIDO / JOYCE NETTLES

ILUMINACIÓN / ÅSA FRANKENBERG

SUPERVISOR DE EFECTOS VISUALES / PETER HJORTH

DIRECTOR DE PRODUCCIÓN / SIGNE JENSEN

AYUDANTE DE DIRECCIÓN / MIKE ELLIOT



Nacionalidad: Dinamarca / Año 2005 / Duración: 139 min. /

Idioma: Inglés / Sonido DOLBY SRD / Formato 1:2,35

DERLAY®



GOLEM DISTRIBUCIÓN, S.L.
Avda. Bayona, 52. E31008 Pamplona/Iruña. Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es golem@golem.es

MAND